

101205

Hamsun-bok på fransk

27
1. 1942

FINN JOR

For tiden opplever vi noe bortimot en Hamsun-renessanse, ikke minst i Frankrike. Derfor er det i og for seg ikke noe merkelig i at forlaget Pardès har sendt ut professor Sten Sparre Nilsons bok om Hamsun og politikk, «En ørn i uvær», på fransk. Og man har beholdt tittelen; «Knut Hamsun un Aigle dans la Tempête» er da også en god karakteristikk.

Selv om det er gått over 30 år siden boken kom på norsk og det er skrevet meget om Hamsun i mellomtiden, må man ved et nytt møte med Sparre Nilsons verk si at det står seg godt. Det er et fascinerende forsøk på å forstå dikteren uten å ty til enkle eller løse slutninger. En omfattende dokumentasjon tynger ikke fremstillingen ned, men underbygger tvert om det psykologiske utviklingsforløp.

Noen kontante konklusjoner kommer ikke Sparre Nilson til, det er ett av bokens store fortrinn og utvilsomt en av grunnene til at det franske forlaget har funnet den interessante. Det er likevel ingen grunn til å anmelde den på nytt her i Norge nå, den finnes neppe i handelen. Det måtte da bli den franske utgaven.

Men man noterer både Hamsun-interessen og det at et norsk verk er funnet verdig til oversettelse. Det føyer seg vakkert inn i det fremstøt mot Sentral-Europa som Kristin Brudevoll og Kontoret for norsk litteratur i utlandet nylig gjennomførte, og hvor franske forleggere uttrykte stor interesse for litteraturen i vårt eksotiske land langt her nord.